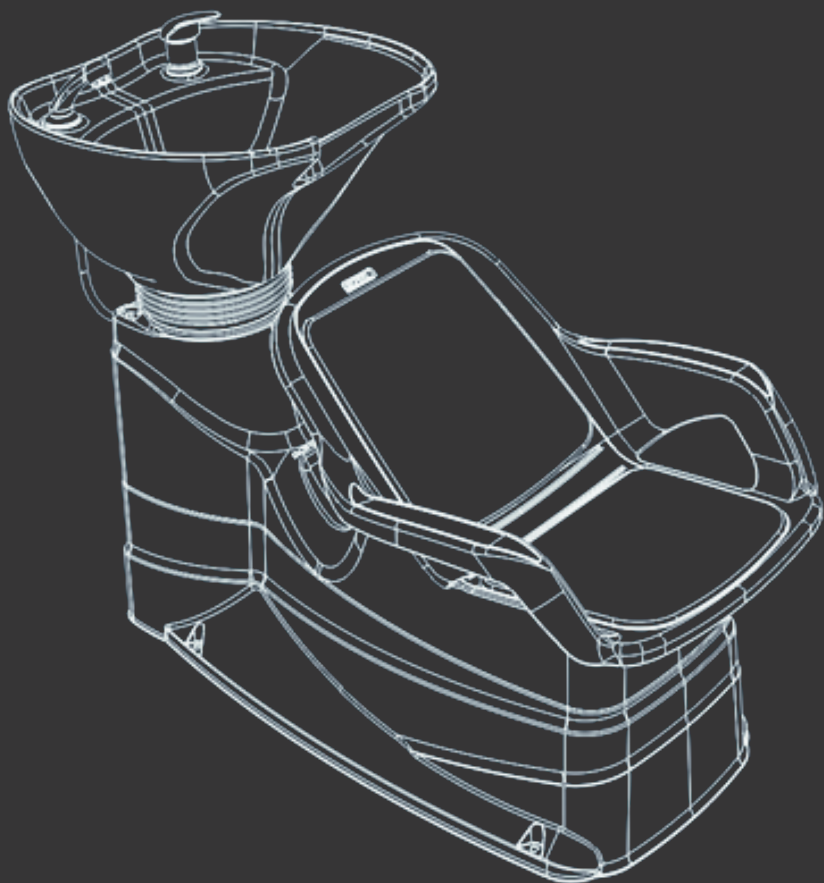


PT - Manual de instrução
EN - Instruction manual
ES - Manual de instrucción

LAVATÓRIO CHAMP
PORCELANA RECLINÁVEL



DOMPEL

PT - LAVATÓRIO CHAMP PORCELANA

EN - PORCELAIN CHAMP WASH UNIT

ES - LAVACEZAS CHAMP PORCELANA

PT: Versões:

EN Versions

ES Versiones



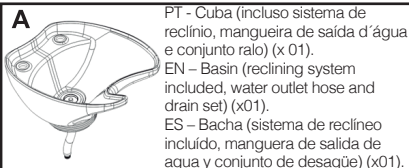
PT – Os componentes podem ser vendidos individualmente. NÃO ACOMPANHA AQUECEDOR

EN – Components can be sold individually. DO NOT INCLUDE HEATER

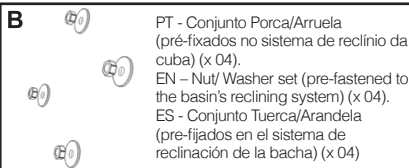
ES – Los componentes pueden ser vendidos individualmente. NO INCLUYE CALENTADOR

Caixa 01/ Carton 01/ Caja 01

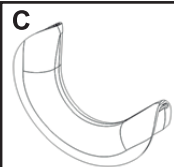
COMPONENTES / COMPONENTS / COMPONENTES



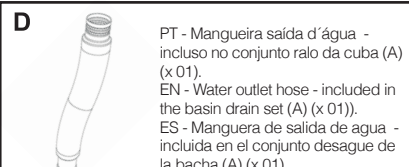
PT - Caba (incluso sistema de reclínio, mangueira de saída d'água e conjunto ralo) (x 01).
EN - Basin (reclining system included, water outlet hose and drain set) (x01).
ES - Bacha (sistema de reclíneo incluído, mangueira de saída de agua y conjunto de desagüe) (x01).



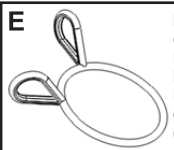
PT - Conjunto Porca/Arruela (pré-fixados no sistema de reclínio da caba) (x 04).
EN - Nut/ Washer set (pre-fastened to the basin's reclining system) (x 04).
ES - Conjunto Tuerca/Arandela (pre-fijados en el sistema de inclinación de la bacha) (x 04)



PT - Apoio de pescoço da caba (x 01).
EN - Basin neck rest (x 01).
ES - Protector de cuello de la bacha (x 01).

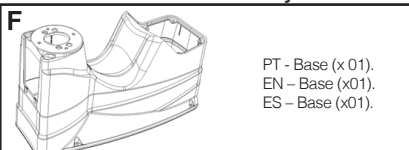


PT - Mangueira saída d'água - incluso no conjunto ralo da caba (A) (x 01).
EN - Water outlet hose - included in the basin drain set (A) (x 01)).
ES - Manguera de salida de agua - incluida en el conjunto desagüe de la bacha (A) (x 01).



PT - Presilha fixação - incluso no conjunto ralo da caba (A) (x 01).
EN - Fixing clamp (included in the basin drain set (A) (x 01).
ES - Presilla fijación (incluida en el conjunto desagüe de la bacha (A) (x 01)

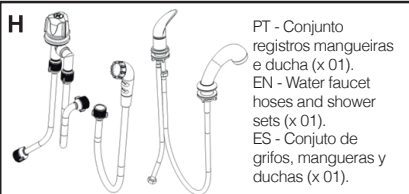
Caixa 02/ Carton 02/ Caja 02



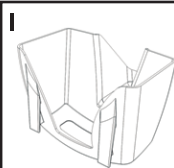
PT - Base (x 01).
EN - Base (x01).
ES - Base (x01).



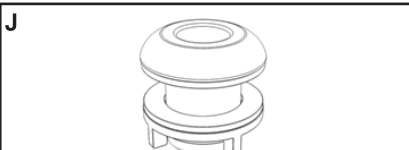
PT - Conjunto assento (x 01).
EN - Seat set (x 01).
ES - Conjunto asiento (x 01).



PT - Conjunto registros mangueiras e ducha (x 01).
EN - Water faucet hoses and shower sets (x 01).
ES - Conjunto de grifos, mangueras y duchas (x 01).



PT - Suporte do aquecedor (x 01).
EN - Heater support (x 01).
ES - Soporte del calentador (x 01).



PT - Conjunto adaptador da ducha na caba (complemento do item F) (x 01).
EN - Shower adapter set to the basin (complement of item F) (x 01).
ES - Conjunto adaptador de la ducha en caba (complemento del ítem F) (x 01).



PT - Parafusos de fixação M5 x 20 (x 6).
EN - M5 x 20 fastening screws (x 6).
ES - Tornillos de fijación M5 x 20 (x 6).

PORTUGUÊS

LOCAL DE INSTALAÇÃO

Instale seu produto Dompel em um lugar nivelado e sem ranhuras ou emendas, evitando o movimento de balanço e vibração. O local deve ser arejado, que não permita a incidência direta de raios solares e que esteja distante de fontes de calor (fogão, fornos, etc.) e produtos inflamáveis. Não instale seu produto ao ar livre, recomenda-se fixar o lavatório ao piso.

SEGURANÇA

Evite acidentes. Após desembalar o produto, mantenha o material de embalagem fora do alcance de crianças.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Não utilize espátulas metálicas, escovas e agentes de limpeza como álcool, acetona, querosene, gasolina, água sanitária, tiner, solventes, varsol, vinagres ou outros produtos químicos ou abrasivos não recomendados neste manual.

Para limpar facilmente, utilize uma solução de água morna com sabão neutro e depois seque cuidadosamente. As partes plásticas não podem ser lavadas com água fervente. Efetue uma limpeza periódica, o pó acumulado afeta a beleza do produto dificultando a próxima limpeza.

INSTALAÇÃO E MONTAGEM

Retire todos os volumes de dentro das embalagens, e siga os seguintes passos.

1

Apoie o conjunto assento (G) no chão, virado para baixo com alguma proteção para não riscar e encaixe, com cuidado, a base (F) na posição correta de montagem.

2

Fixe os 06 parafusos M5 x 20 (K) utilizando uma chave philips comum.

3

Com a cuba (A) virada para baixo e apoiada no chão em cima de uma proteção (pode ser a própria caixa da embalagem), encaixe a mangueira de saída d'água (D) no ralo (que está fixado na cuba) e posicione a presilha de fixação (E) manualmente.

4

Retire os conjuntos porca/arruela (B) do sistema de recilino da cuba (A) utilizando chave de sextavada (M13).

5

Com a cuba (A) ainda apoiada no chão, encaixe manualmente o conjunto base/assento (F) na correta posição de montagem.

6

Utilizando chave de boca, aperte novamente os conjuntos porca/arruela (B) fixando a base (F) na cuba (A). Certifique-se que o aperto esteja bem firme.

7

Coloque o lavatório cuidadosamente na posição vertical com ajuda de outra pessoa e, utilizando o acesso na parte posterior da cuba, encaixe o suporte do aquecedor elétrico. Este suporte de aquecedor será utilizado em caso específico do item 9 deste manual.

8

Monte os acessórios na cuba. Os kits de acessórios da cuba (mangueiras, registros e duchas) mudam de acordo com a opção escolhida no momento da compra. Os kits disponíveis são: 1- Registro plástico uma entrada; 2- Registro duas entradas – monocomando. Segue o detalhamento de montagem e instalação dos kits:

8.1

Montagem registro plástico uma entrada: Para montar o conjunto registro e ducha na cuba, remova o manipulô encaixado e o acabamento do registro rosqueado. Após encaixe o registro na parte inferior da cuba e rosqueie o acabamento do registro na parte superior da cuba dando o aperto necessário. Encaixe novamente o manipulô manualmente. Rosqueie a ducha no conector.

8.2

Montagem registro duas entradas - monocomando: Monte o registro (G) e ducha (H) na cuba (A), remova a presilha metálica e o conector da mangueira do registro monocomando e encaixe na parte superior da cuba. Após, monte a presilha metálica e rosqueie o conector da mangueira fixando o monocomando. Ao montar a mangueira, certifique-se de que a arruela de vedação menor esteja corretamente encaixada na conexão da mangueira. Rosqueie a ducha no conector.

9

Importante! Este lavatório pode ser equipado com mangueiras flexíveis, conexões, registro do tipo monocomando e demais componentes preparados para instalação em locais que dispõe de aquecimento com sistema de distribuição independente de água quente/fria como aquecedores a gás, boiler e similares. Em caso de necessidade, poderá ser feita a instalação utilizando sistema com aquecimento elétrico, e, neste caso, o aquecedor indicado é o modelo "Versátil" da Lorenzetti. O esquema de montagem neste caso deve seguir a indicação abaixo:

Instalação com aquecedor

10

Os esquemas de instalação devem seguir as opções conforme as imagens, sempre de acordo com a opção escolhida no momento da compra e necessidade.

Instalação sem aquecedor

Instalação monocomando

11

Monte o apoio de pescoço (C) na cuba (A).

IMPORTANTE

Para evitar SEVEROS danos ao produto, a instalação deste lavatório SEMPRE deverá ser realizada por profissionais especializados (encanador e electricista) observando itens importantes da instalação como a) regulagem de pressão de entrada d'água (alta pressão causa rompimento das mangueiras e registros) b) correta instalação da parte elétrica do sistema de aquecimento (erros na instalação elétrica podem causar severos danos ao produto). A Dompel não se responsabiliza por defeitos decorrentes da má instalação. Nunca arraste o produto, se necessário, solicite ajuda a outra pessoa para remover o produto do lugar. Não deposite líquidos com alta temperatura sobre o produto, sob o risco de danificar partes plásticas.

IMAGENS MERAMENTE ILUSTRATIVAS.
Os produtos podem sofrer alterações em seus componentes sem aviso prévio. Dúvidas contate a Dompel.

LOCATION OF INSTALLATION

Install your Dompel product in a level and non-grooved place, avoiding rocking and vibration. The place must be airy, but can't have direct incidence of sunlight and has to be far away from heat sources (stove, ovens ...) and flammable products. Do not install your product outdoors, it is recommended to attach the lavatory to the floor.

SECURITY

Avoid accidents. After unpacking the product, keep all the packing material far away from kids.

CLEANING AND MAINTENANCE

Do not use metal spatulas, brushes and cleaning agents such as alcohol, acetone, kerosene, gasoline, bleach, thinner, solvents, acids, vinegar or other chemicals or abrasives not recommended in this manual. To clean it easily, it is recommended to use a solution with warm water and neutral soap and after dry carefully. Plastic parts can't be washed with boiling water. Do periodical cleaning on your equipment, accumulated dust can affect the beauty of the product.

INSTALLATION AND ASSEMBLY Remove all volumes from the package, and follow the steps below.

1

Support the seat set (G) on the floor, facing downwards with some protection not to scratch it and carefully fit the base (F) in the correct assembling position.

2

Fasten the 6 M5 x 20 (K) screws using a standard philips screwdriver.

3

With the basin (A) facing down and resting on the floor over a cover (it may be even the carton it self), fit the water outlet hose (D) into the drain (which is attached to the basin) and position the fixing clamp (E) manually.

4

Remove the nut/washer sets (B) from the basin reclining system (A) using hexagonal wrench (M13).

5

With the basin (A) still resting on the floor, manually attach the seat/base set (F) to the correct assembling position.

6

Using a wrench, tighten the nut washer sets (B) attaching the base (F) to the basin (A). Make sure that the clamping is firm.

7

Carefully place the wash unit upright with the help of another person and, using the access of the back of the basin, attach the electric heater support. This heater support will be used in the specific case of item 9 of this manual.

8

Assemble the accessories in the basin. The basin accessory kits (hoses, water faucets and shower) change according to the option chosen at the time of purchase. The available kits are: 1- One entry plastic faucet; 2- Two inlet faucet - single lever. Here is the detailed assembly and installation of the kits:

8.1

One entry plastic faucet assembly: to assemble the faucet and shower set in the basin, remove the attached handle and the finishing of the threaded faucet. After, fit the faucet on the bottom part of the basin and screw the finishing on the faucet on the top of the basin giving the necessary tightening. Refit the handle manually. Thread the shower on the connector.

8.2

Mounting the two inlet faucet - single lever: Assemble the faucet (H) and shower (H) in the basin (A), remove the metal clamp and the hose connector from the single lever faucet and fit the upper part of the basin. Then, assemble the metal clamp and thread the hose connector securing the single lever. When assembling the hose, make sure that the smaller sealing washer is correctly fitted to the hose connection. Thread the shower on the connector.

9

Important! This wash unit can be equipped with flexible hoses, connections, single-lever faucet and other components prepared for installation in locations that have heating with independent hot/cold water distribution system such as gas heaters, boilers, etc. In case of need, the installation can be done using an electric heating system, and in this case, the heater indicated is the "Versatile" model from Lorenzetti. The assembly plan in this case should follow the following:

10

The installation diagrams must follow the options according to the images, always according to the option chosen at the time of purchase and need.

Installation without heater: Water faucet hose to the shower, Water faucet hose to the water inlet.

Faucet installation two entrances: Hot water faucet hose for shower, Cold water faucet hose for shower, Water faucet hose to the shower.

11

Assemble the neck rest (C) on the basin (A).

IMPORTANT

To avoid severe damage to the product, the installation of this wash unit might always be done by specialized professionals (plumber and electrician) observing important items of the installation, as a) Water enter pressure regulation (high pressure may cause disruption of the hoses and water tap. b) Correct installation of the Electric part of heating system (errors on the electrical installation can cause several damages to the product). Dompel is not responsible for defects of incorrect installation.

Do not drag the product, if necessary, as someone else to help you to remove the product to another place. Do not place high temperature liquid over the product, this can damage plastic parts.

MERELY ILLUSTRATIVE IMAGES.

Products may suffer changes in its components without prior warning. If any questions, contact Dompel.

ESPAÑOL

LOCAL DE INSTALACIÓN

Instale su producto en un lugar nivelado y sin rayaduras, evitando el movimiento de balance y vibración. El lugar debe ser ventilado, que no permite la incidencia directa de rayos solares y que esté lejos de fuentes de calor (fogón, horno ...) y productos inflamables. No instale su producto al aire libre, se recomienda fijar el lavabo al piso.

SEGURIDAD

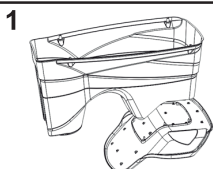
Evite accidentes. Después de desempacar el producto mantenga el material del embalaje lejos de los niños.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

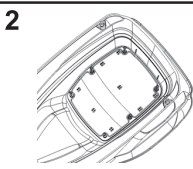
No utilice espátulas metálicas, cepillos y agentes de limpieza como alcohol, acetona, queroseno, gasolina, agua sanitaria, thinner, solventes, varsol, ácidos, vinagres u otros productos químicos o abrasivos no recomendados en este manual.

Para limpiar fácilmente, utilizar una solución de agua tibia con jabón neutro y luego secar cuidadosamente. Las partes plásticas no se pueden lavar con agua hirviendo. Haga una limpieza periódica en su equipo, el polvo puede acumularse y afectar la estética del equipo y dificulta su higiene.

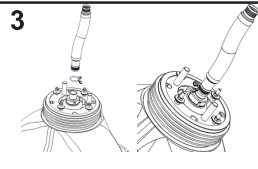
INSTALACIÓN Y MONTAJE Retire todos los volúmenes del embalaje y siga los siguientes pasos.



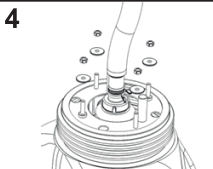
1 Apoye el conjunto asiento (G) en el suelo, boca abajo con alguna protección para no rayar y encaje, cuidadosamente, la base (F) en la posición correcta de montaje.



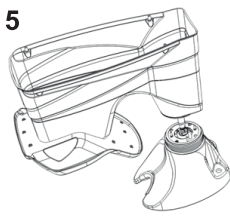
2 Fije los 06 tornillos M5 x 20 (K) utilizando una llave philips común.



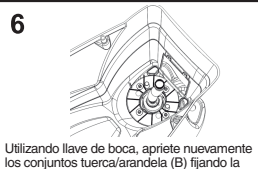
3 Con la bacha (A) boca abajo y apoyada en el suelo sobre una protección (puede ser la caja del embalaje), encaje la manguera de salida de agua (D) en el desagüe (que está fijado en la bacha) y coloque la presilla de fijación (E) manualmente.



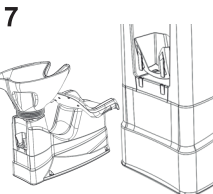
4 Retire los conjuntos tuerca/arandela (B) del sistema de reclino de la bacha (A) utilizando llave hexagonal (M13).



5 Con la bacha (A) todavía apoyada en el suelo, encaje manualmente el conjunto base/ asiento (F) en la correcta posición de montaje.



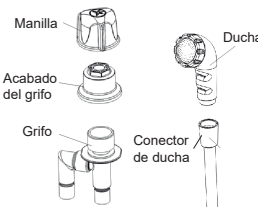
6 Utilizando llave de boca, apriete nuevamente los conjuntos tuerca/ arandela (B) fijando la base (F) en la bacha (A). Asegúrese de que el apriete esté bien firme.



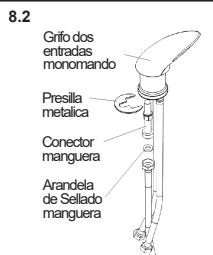
7 Coloque el lavacabezas cuidadosamente en posición vertical con ayuda de otra persona y, utilizando el acceso a la parte posterior de la bacha, encaje el soporte del calentador eléctrico. Este soporte de calentador se utilizará en caso específico del ítem 9 de este manual.



8 Monte los accesorios en la bacha. Los kits de accesorios de la bacha (mangueras, grifos y ducha) cambian de acuerdo con la opción elegida en el momento de la compra. Los kits disponibles son: 1- Grifo plástico de una entrada; 2- Grifo de dos entradas - monomando. Siga el detalle de montaje e instalación de los kits:



8.1 Montaje grifo plástico una entrada: para montar el conjunto de grifo y ducha en la bacha, retire la manilla adjunta y el acabado del grifo roscado. Luego, coloque el grifo en la parte inferior de la bacha y atornille el acabado en el grifo en la parte superior de la bacha, dando el ajuste necesario. Vuelva a colocar la manilla manualmente. Gire la ducha por el conector

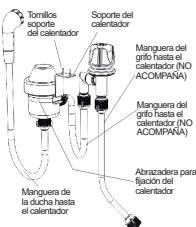


8.2 Montaje del grifo de dos entradas - monomando: Monte el grifo (H) y ducha (H) en la bacha (A), quite la abrazadera metálica y el conector de manguera del grifo monomando y coloque la parte superior de la bacha. Luego, monte la abrazadera de metal y enrosque el conector de la manguera que sujeta el monomando. Al montar la manguera, asegúrese de que la arandela de sellado más pequeña esté colocada correctamente en la conexión de la manguera. Enrosque la ducha en el conector.

9

¡Importante! Este lavacabezas puede ser equipado con mangueras flexibles, conexiones, grifos del tipo monomando y demás componentes preparados para instalación en locales que disponen de calefacción con sistema de distribución independiente de agua caliente/fría como calentadores a gas, refrigeradores y similares. En caso de necesidad, se podrá realizar la instalación utilizando un sistema con calentamiento eléctrico y, en este caso, el calentador indicado es el modelo "Versátil" de Lorenzetti. El plan de montaje en este caso debe seguir la siguiente indicación:

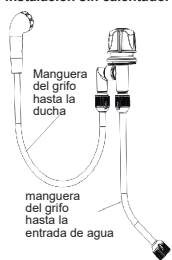
Instalación con calentador



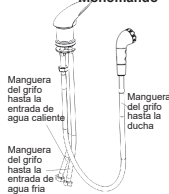
10

Los diagramas de instalación deben seguir las opciones según las imágenes, siempre según la opción elegida en el momento de la compra y necesidad.

Instalación sin calentador



Instalación grifo dos entradas monomando



11



14 - Monte el protector de cuello (C) en la bacha (A).

IMPORTANTE

Para evitar severos daños al producto, la instalación deberá ser realizada por profesionales especializados (fontanero y electricista) observando elementos importantes de la instalación, como a) Regulación de presión da entrada del agua (alta presión causa rompimiento de las mangueras y grifería) b) correcta instalación de la parte eléctrica del sistema de calentamiento (errores en la instalación eléctrica pueden causar severos daños al producto). Dompel no se responsabiliza por defectos consecuencia de una instalación mal hecha.

Nunca arrastre el producto, si necesario, pida ayuda a alguien para retirar el producto a outro lugar. No deposite líquidos de alta temperatura sobre su producto, bajo el riesgo de danar las partes plásticas.

IMÁGENES MERAMENTE ILUSTRATIVAS.

Los productos pueden sufrir cambios en sus componentes sin previo aviso. Dudas, contacte a Dompel.

Informações técnicas / Technical informations / Informaciones técnicas

Capacidade / Capacity / Capacidad

150 Kg / 330.693 lb

Altura / Height / Altura

92 cm / 3.0183 ft

Largura / Widht / Ancho

59 cm / 1.935 ft

Profundidade / Depth / Profundidad

114 cm / 3.7401 ft

Peso Líquido / Net weight / Peso Neto

9,23 kg / 20,348 lb

Ângulo total de reclínio da cuba/ Total basin reclining angle/Ângulo total de inclinación de la bacha

20° graus

Medidas da caixa / Carton measures / Medidas de la caja

C: 114 cm x L: 60 cm X A: 65 cm
C: 3.740 ft x L: 1.968 ft x A: 2.132 ft

Volume Total embalagem / Package Total CBM / Volumen Total embalaje

0,44 m³ / 15.679 ft³

GARANTIA NO BRASIL

O prazo de garantia legal, segundo o Código de Defesa do Consumidor, nos termos do artigo 26.II da lei 8.078/90, estabelece 90 dias para reclamação de falhas no funcionamento do produto a partir da data da compra, comprovado através de nota fiscal.

A Dompel, confiante na qualidade de seus produtos, oferece a você 90 dias a mais que o prazo estabelecido, totalizando 180 dias a partir da data da compra.

TERMO DE GARANTIA

As garantias legal e/ou especial compreendem a substituição de peças e mão de obra no reparo de defeitos devidamente constatados pelo fabricante como sendo de fabricação.

Caso o produto apresente algum defeito no funcionamento dentro do prazo de garantia, o consumidor deverá entrar em contato com a loja onde o produto foi adquirido, acompanhado do produto e da nota fiscal referente ao mesmo para realizar o reparo ou troca do equipamento. A Dompel não se responsabiliza por danos no produto caso não sejam observados os cuidados na utilização e correta montagem mencionados neste manual.

PERDA DE GARANTIA

As garantias, tanto legais, quanto especiais, ficam automaticamente inválidas se:

- Passado o tempo de garantia de 6 meses;
- Na utilização do produto, não forem observadas as instruções e recomendações contidas no manual de instruções;
- Tiver ocorrido uso inadequado ou mau uso do produto, descuido, ou ainda, o produto tiver sofrido alterações ou modificações estéticas e/ou funcionais, bem como tiver sido realizado conserto por pessoas ou entidades não credenciadas à Dompel;
- Houver sinais de violação do produto, remoção e/ou adulteração do número de série.

EN - GUARANTEE

You should consult the place of acquisition for warranty.

ES - GARANTÍA

Para garantía, consulte el sitio de adquisición del producto.

DOMPEL



WWW.DOMPEL.COM

